

VIOURO DAILY

VICENZAORO Winter Newspaper. Supplemento di Viro International Magazine. Issue 3. Lunedì 21 Gennaio 2013



V E R D I
G I O I E L L I

The most brilliant topaz on the market
SWAROVSKI GEMS TOPAZIO «INNOVATIVO»

Martin Schiechtl spiega la novità Topazio Natural Brilliance

> pg. 6

Valenza Goldsmith's Association, the point of view
DOSSIER VALENZA «L'ECCELLENZA CI SALVERA»

Il punto di Francesco Barberis, giovane presidente di A.O.V.

> pg.11

An important market for Italian exports
ECONOMIA: AGLI AMERICANI PIACE ITALIANO

Le consumatrici statunitensi amano lo stile e il design italiani

> pg.20



www.verdigioielli.com

Dedicati all'Arte orafa italiana

FRANCOBOLLI 'PREZIOSI' COME GIOIELLI

È stata presentata ufficialmente ieri la serie tematica "made in Italy" di Poste Italiane. *Poste Italiane is issuing a series of stamps dedicated to "made in Italy"*

Nel made in Italy, che questa emissione filatelica vuole celebrare, la gioielleria e l'oreficeria sono protagoniste. La tradizione orafa e argentiera italiana ha radici antiche e vanta nomi illustri, mentre i gioiellieri di oggi interpretano la grande sapienza e maestria artigianale italiana, aggiungendo contributi di innovazione e design. Vicenza, Città dell'oro e del Palladio, è la Capitale del gioiello, punto di riferimento nel nostro Paese e nel mondo per tradizione, cultura, capacità manifatturiera. VICENZAORO, brand di Fiera di Vicenza, nasce a Vicenza e si afferma come principale player fieristico internazionale del settore della gioielleria. Sono 5.000 le aziende e i brand della galassia VICENZAORO: rappresentano tutti i 5 distretti produttivi della gioielleria e oreficeria italiani, oltre a Vicenza, Arezzo, Caserta, Napoli e Valenza, e la produzione di qualità di 25 Paesi nel mondo.

Per cogliere le nuove opportunità di crescita e sviluppo, Fiera di Vicenza non è solo fornitore di servizi innovativi ma anche generatore di contenuti attraverso progetti internazionali come Trendvision Jewellery + Forecasting, unico osservatorio permanente sulle tendenze nel settore della gioielleria e oreficeria. Grazie all'iniziativa del Ministero dello Sviluppo Economico e di Poste Italiane oggi il gioiello "Made in Italy" trova un altro prestigioso veicolo per diffondere la conoscenza di questo trademark unico e inimitabile che tutto il mondo ci invidia.

Dott. Ing. Roberto Ditri
Presidente
Fiera di Vicenza S.p.A.

Devoted to the Italian Art of Goldsmithing. Stamps which are as 'precious' as jewellery. Jewellery and gold are part of Made in Italy that is why they are also included in this series of stamps being issued in homage to Made in Italy production. Italy's gold and silver manufacturing tradition dates back to ancient times and boasts many illustrious names, and the jewellers of today are still interpreting this vast know-how and Italian master craftsmanship, adding their

own innovative flair and contributing to new design.

Vicenza, the City of Gold and Palladio, is the Jewellery Capital, Italy's reference point in terms of tradition, culture and manufacturing skills.

VICENZAORO, Fiera di Vicenza's own brand, originates in Vicenza and is one of the main players in the international gold and jewellery trade fair sector. VICENZAORO includes a host of 5,000 companies and brands representing all 5 Italian gold and jewellery districts - Vicenza, Arezzo, Caserta, Naples and Valenza - and the top quality production of 25 countries worldwide.

In seizing new growth and development opportunities, Fiera di Vicenza is not just a supplier of innovative services, but, with its international projects like Trend-Vision Jewellery + Forecasting, its unique permanent research centre that focuses on gold and jewellery trends, is also a generator of contents.

Initiatives like those that the Ministry for Economic Development and Poste Italiane are promoting today, provide "Made in Italy" jewellery with yet another means to promote and distribute this famous, unique, inimitable and so widely envied trademark throughout the world.

Dr. Roberto Ditri
Chairman
Fiera di Vicenza S.p.A.



Tecnologia e fantasia: le due facce del gioiello

Si è svolta la nona edizione del Jewelry Technology Forum: metalli preziosi e loro lavorazione al centro del convegno. *Technology and imagination: the two sides of jewelry. Yesterday, the 9th edition of the Jewelry Technology Forum. Precious metals and their processing at the center of the conference.*



Un gioiello non è solo genio creativo ed emozione per chi lo pensa, lo realizza o lo sceglie: un gioiello è da sempre l'espressione più alta della tecnologia e della manifattura del tempo in cui viene realizzato. Per tale motivo, uno sguardo attento anche a questo aspetto è essenziale per comprendere appieno l'universo al centro del quale sta un oggetto prezioso. Tanto più che, come dice

Massimo Poliero, presidente del Jewelry Technology Forum e CEO di Legor Group, «Un gioiello non è solo un prodotto dell'industria orafa, è il risultato di un complesso processo produttivo che parte dallo studio delle tendenze sociali, passa per l'espressione del gusto e della creatività del designer, si trasforma e concretizza grazie alla tecnologia applicata.» E siccome

lo stesso Massimo Poliero ama definirsi un tecnico specialista di metallurgia, ecco che si spiega il concetto secondo il quale «Il mondo orafa visto con le lenti del tecnico metallurgico è incredibilmente affascinante: trasforma un metallo in una vera e propria opera d'arte superando ogni limite fisico caratteristico della materia prima grazie a sofisticati e (segue a pagina 3)

Acrobazie e canzoni all'Opening party

Performance musicali e circensi alla festa d'apertura di VICENZAORO Winter. Un grande party per salutare l'edizione 2013.

Acrobatics and songs at the Opening party. Musical performances and circus acts at VICENZAORO Winter's Opening Party.

Fuori freddo e pioggia, ma dentro, nei padiglione internazionale della Fiera, tutto il calore di una festa, la spensieratezza degli abitanti del villaggio globale del gioiello riuniti a Vicenza che si incontrano cordialmente, deposte finalmente le seriose incombenze degli affari dopo una lunga giornata di lavoro. Quella che ha aperto la ma-

nifestazione. Questa l'atmosfera che si respirava all'Opening party di sabato sera, animato dalle performances acrobatiche degli Infusi, dalle esecuzioni a cappella delle Quattro Note Motrici e dalla sorprendente performance tra melodia e intonati "rumori" intitolata Food Job. Un occhio alle acrobazie,

TrendVision presenta una panoramica sulle tendenze internazionali che plasmano l'evoluzione dei gioielli

An overview of the current international trends shaping the course of jewellery

Apagina 4

